

Русский

Перевод оригинальной инструкции – ID163/278/0/162
Версия 1 Перевод 2014-02-17

Оглавление

Общие содержание	3
Примечание.....	3
Ограничение ответственности и за качество продукции	3
Гарантия и гарантия производителя.....	3
Извещения, сокращения и символы.....	3
Информация по технике безопасности	4
Опасность для жизни от электричества	4
Защита от взлома.....	4
Описание продукта	5
Обзор системы	5
Объём поставки	5
Правильное использование и область применения	5
Кодонаборная панель.....	5
Панель управления	7
Технические характеристики	8
Установка	9
Инициализация	9
Инициализация и установление нормального режима.....	9
Ввод кода администратора	9
Изменение кода администратора.....	10
Настройка автоматической подсветки	12
Настройка яркости автоматической подсветки	12
Настройка времени переключения реле	13
Настройка индикации при нажатии кнопки.....	14
Настройка звуковой индикации при открытии.....	15
Ввод пин-кода пользователя.....	15
Применение.....	16
Открытие двери	16
Удаление пин-кода пользователя.....	17
Сброс к заводским настройкам	18
Обновление прошивки	20
Индикация ошибок и их устранение	20
Обслуживание.....	21
Демонтаж и утилизация.....	21
Декларация соответствия	21
Авторское право.....	21

Общие содержание

ekey biometric systems GmbH действует система менеджмента качества с EN ISO 9001:2008 с соответствующей сертификацией.

Эти инструкции из компонентов продукта. Убедитесь, что они хранятся в надёжном месте. Пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером для получения дополнительной информации о продукте.

Безопасная эксплуатация и функционирование устройства может быть нарушена в некоторых ситуациях. Ответственность за неполадки передаются на оператора/пользователя в случаях:

- Системные устройства не установлены, используется, поддерживается и очищены в соответствии с инструкциями.
- Системные устройства не используются в рамках целевого использования.
- Осуществлены несанкционированные изменения оператором в системе устройств.

Эти инструкции по эксплуатации не подлежат корректировке. За изменение визуальных и технических значения, а так же ошибки и опечатки никакой ответственности не несёт..

Общие условия и положения применимы на дату приобретения. См. <http://www.ekey.net>.

ekey biometric systems GmbH обеспечивает 24-месячную гарантию на материальные или дефектов обработки. Данная гарантия действительна только в стране, где было приобретено оборудование. Продукт может быть использован только с оригинальными запасными частями и аксессуарами Ekey.

Примечание

Ограничение ответственности и за качество продукции

Гарантия и гарантия производителя

Извещения, сокращения и символы

ПРИМЕЧАНИЕ



Означают дополнительную информацию и полезные советы.

ОПАСНОСТЬ



Обозначает непосредственную опасность, которая может привести к смерти или тяжёлым травмам.

ВНИМАНИЕ



Указывает на возможность повреждения имущества, не приводящие к травмам.

Символы:

- | | |
|---|---|
| 1. | Пошаговые инструкции |
|  | Ссылки на разделы данной инструкции |
|  | Ссылки на инструкции по монтажу |
|  | Ссылка на схему подключения |
| <input type="checkbox"/> | Перечень без указания порядка, 1-ый уровень |
| <i>ekey home FS OM</i> | Наименование изделия |
|  | Кнопки |

Сокращения:

- | | |
|----|-------------------|
| CP | Панель управления |
|----|-------------------|

Информация по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электричества

Все устройства ekey home должны работать с безопасным низко вольтным напряжением (SELV). Использовать только источники питания с рейтингом защиты 2-ого класса в соответствии с VDE 0140-1.

Невыполнения данного требования ведёт к опасным для жизни поражениями электрическим током.

Только сертифицированные электрики могут осуществлять монтаж электрики!

Защита от взлома

Установите панель управления в безопасном внутренней области. Это предотвращает фальсификации извне.

Описание продукта

Обзор системы

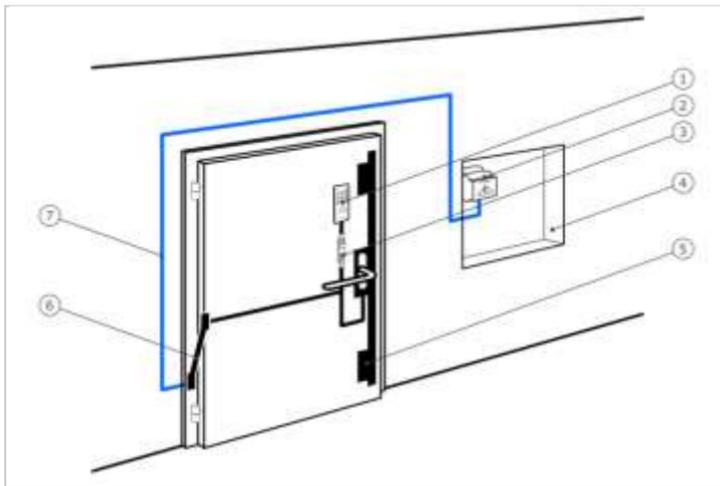


Рис. 1: Обзор системы

- 1 Кодона борная панель
- 2 Блок питания
- 3 Панель управления
- 4 Распределительный щит
- 5 Моторизованный замок
- 6 Кабель переход
- 7 Соединительный кабель

- Кодона борная панель;
- Панель управления;
- Инструкция по эксплуатации, инструкции по монтажу, схема подключения;
- Дополнительно (опции): для аксессуаров(кабель переход, блок питания, соединительный кабель, чехлы и т.д.).

Объём поставки

Данный продукт системы контроля доступа с нефизическим элементом идентификации (пин-код). Система состоит из кодонаборной панели и панели управления. Нефизические особенности идентификации (пин-код) вводятся и сравниваются с записанными ранее. Если они совпали, замок откроется.

Правильное использование и область применения

Система предназначена прежде всего для открытия дверей дома, квартиры двери и гаражные ворота в домах и офисах..

Функция кодонаборной панели

Кодонаборная панель

Кодонаборная панель регистрирует пин-код с помощью сенсорной клавиатуры. Устройство сравнивает введённый код с сохранёнными данными. Кодонаборная панель может обрабатывать пин-коды от 4 до 8 цифр. Цифры пин-кода не могут быть одинаковыми, минимум одна цифра должна отличаться. Существует 2-а типа пин-кода:

административный пин-код для настройки системы и пользовательский пин-код для открытия двери.

Если введён неверный пин-кода, устройство заблокируется на 1 минуту. Если далее был 3-и раза введён неверный пин-код, то в таком случае блокировка в течение 15 минут. При следующем неверном пин-коде устройство будет блокироваться на 15 минут.

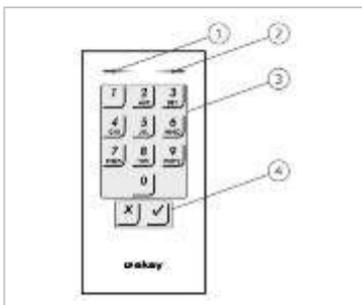
Органы управления, визуальная и акустическая индикация кодонаборной панели

У кодонаборной панели есть 2-е секции с элементами управления.

Управление	Функция
Кнопки ввода	Ввод пин-кода; Выбор пункта меню.
Кнопки подтверждения	Кнопка подтверждения активации или деактивации пин-кода; запуск меню.

Таблица 1: Управление кодонаборной панелью

2 светодиода информируют о рабочем состоянии (правильный пин-код, неверен пин-код, пункт меню и т.д.). Звуковой индикатор передатчика сигналов, нажатие кнопки, разрешен доступ.



- 1 Левый индикатор состояния
- 2 Правый индикатор состояния
- 3 Кнопки ввода
- 4 Кнопки подтверждения

Рис. 2: Обзор кодонаборной панели

Позади клавиатуры располагается подсветка синего цвета, включение или выключение затемнения зависит от уровня освещённости.

Структура меню администратора кодонаборной панели

Есть различные пункты меню, доступные в меню "администратора" для программирования. Их можно вызвать с помощью кнопок.

Кнопки	Пункт меню
	Регистрация пользовательского пин-кода
	Удаление пользовательского пин-кода
	Изменение пин-кода администратора
	Сброс к заводским настройкам

Кнопки	Пункт меню
	Настройка кодонаборной панели (подсветка, длительность переключения реле, звуковая и оптическая индикация при нажатии на кнопку, звуковая индикация открытия двери)

Table 2: Структурное меню администратора кодонаборной панели

ПРИМЕЧАНИЕ

1

Если в течении 10 секунд после нажатия последней кнопки кодонаборная панель переключиться в обычный режим. Кодонаборная панель переключиться в обычный режим спустя 10 секунд, если не была нажата кнопка. Когда это происходит, все вводы или изменения, которые были сделаны, будут отклонены.

Панели управления имеют 2-а варианта исполнения. Вы можете выбрать 1-н из 2-х вариантов. Любая кодонаборная панель работает с любой панелью управления.

Панель управления

Наименование изделия	<i>ekey home CP mini 1</i>	<i>ekey home CP micro 1</i>
Внешний вид		
Тип крепления	Монтажная рейка 1 реле, 1 вход	Интеграция в дверь 1 реле.

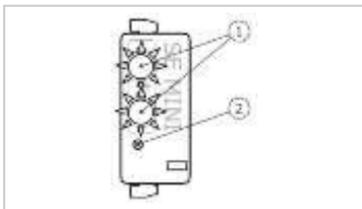
Таблица 3: Варианты исполнения панели управления

Функции панели управления

В системе панель управления управляет одним реле.

Кнопка и визуальные индикаторы панели управления

У ekey home CP micro 1 нет кнопки, ни индикаторов.



- 1 Индикаторы состояния
- 2 Кнопка

Рис. 3: Внешний вид *ekey home CP mini 1*

Верхний индикатор указывает на подключение панели к кодонаборной панели. Нижний - когда активируется реле.

Кнопка управления	Функции
Нажать и держать 1 секунду.	Соединение панели управления/кодонаборной панели.
Нажать и держать 4 секунды.	Сброс к заводским настройкам.

Таблица 4: Функции кнопки *ekey home CP mini 1*

Технические характеристики

Описание	Единица	Значение
Питание	VAC/VDC	12-24/8-24
Потребляемая мощность	W	приблизительно 1
Температурный режим	°C	от -25 до +70
Память	Коды	99
Длина пин-кода	Кол-во	4-8 цифр
Класс защиты	IP	54 (лицевая сторона)
Скорость	s	<1 (после ввода)
Срок эксплуатации	Нажатия кнопок	приблизительно. 1 миллион

Таблица 5: Технические характеристики: *ekey home keypad integra 2.0*

Описание	Единица	Значение	
		<i>ekey home CP mini 1</i>	<i>ekey home CP micro 1</i>
Питание	VAC/VDC	8-24	-/8-24
Потребляемая мощность	W	примерно 1	примерно 1
Реле	Кол-во	1	1
Коммутационная способность	VDC/A VAC/A	42/2	42/2
Температурный режим	°C	то -20 до +70	-25 до +60
Класс защиты	IP	20	20
Цифровые входы (только без потенциала!)	Кол-во	1	-

Таблица 6: Технические характеристики: *ekey home control panel mini 1* и *ekey home control panel micro 1*

Установка

ВНИМАНИЕ



Перед подключением питания правильно закрепите изделие и кабель.
Возможно повреждение имущества!
Не подключайте электропитание заранее!

Монтаж проводите в соответствии с инструкцией по монтажу.



Провода системы в соответствии с прилагаемой схемой подключения.



Шаг	Действие	Экран
1.	Безопасность при монтаже устройств. Закрывать крышки.	-
2.	Подключите источник питания к сети.	 Только для <i>ekey home CP mini 1</i> : Верхний индикатор на панели мигает красным: настройка по умолчанию.
3.	Действий не требуется.	 Индикаторы панели попеременно мигают жёлтым: настройка по умолчанию.
4.	Если индикаторы не горят, проверьте провода и питание.	-

Инициализация

Инициализация пары устройств панели управления и кодонаборной панели. Следующие шаги применимы только для *ekey home CP mini 1*. Для *ekey home CP micro 1* они осуществляются автоматически.

Инициализация и установление нормального режима

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Нажать и удерживать стержнем кнопку 1 сек.	 Индикатор мигает зелёным.
2.	Действий не требуется.	-	 Индикаторы выключены.

Устройства инициализированы. Система работает в нормальном режиме.

Ввод кода администратора

Введя код администратора, Вы попадёте в меню администратора. Это меню используется для настройки системы. По умолчанию код администратора .

Измените код сразу после инициализации.



См. Изменение кода администратора, страница 10.

Система в нормальном режиме.

Шаг	Действие	Описание	Экран	
1.		Нажмите кнопку для ввода кода Администратора.		Левый индикатор состояния жёлтый.
2.		Введите код Администратора с клавиатуры.	-	-
3.		Нажмите .		Левый индикатор состояния зелёный.
				Оба индикатора состояния красные.
		Код Администратора не принят, повторите с шага 1.	-	-

Система в меню администратора. Она автоматически вернётся в нормальный режим спустя 10 секунд после последнего нажатия кнопки.

Изменение кода администратора

Эта функция даёт Вам возможность изменить код администратора. Данный код может содержать от 4 до 8-ми цифр. Цифры не одинаковые, как минимум 1-а цифра в коде должна отличаться.

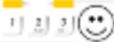
Код администратора можно изменить через меню администратора. Для входы в меню, введите код администратора.



См. Ввод кода администратора, страница 9.

Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран	
1.		Нажмите кнопку .		Левый индикатор зелёный.
2.		Нажмите кнопку .		С лево зелёный, справа жёлтый индикатор.
3.		Введите старый код администратора на кодонаборной панели.	-	-

Шаг	Действие	Описание	Экран
4.		Нажмите кнопку  .	 Индикаторы состояния жёлтые.
			 Индикаторы состояния красные.
		Старый код администратора неверен. Попробуйте ввести код администратора ещё раз.	-
5.		Введите новый код администратора.	-
6.		Нажмите кнопку  .	 Левый-жёлтый, правый индикатор-зелёный.
			 Индикаторы состояния красные.
		Требуемый код администратора уже назначен в качестве пользовательского пин-кода. Для начала введите код администратора ещё раз.	-
7.		Опять введите новый код администратора.	-
8.		Нажмите кнопку  .	 Индикаторы состояния зелёные.
			 Индикаторы состояния красные.
		2-а кода не совпадают. Новый код администратора не сохранён. Для начала введите код администратора ещё раз.	-
9.	Действий не требуется.	-	 Индикаторы выключены.

Новый код администратора сохранён. Система в нормальном режиме.

Переключение на автоматическую подсветку можно задать используя значения в процентах, для порога яркости. По умолчанию порог яркости установлен на уровне 10%. Введите необходимые Вам значения в процентах:

Настройка автоматической подсветки

- 0 = автоматическая подсветка выключена;
- от 1 до 100 = яркость пороговых значений между высокой чувствительностью и очень высокой чувствительностью.

Автоматическая подсветка настраивается через меню администратора. Для входа в меню введите код администратора.



См. Ввод кода администратора, страница 9.

Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран	
1.		Нажмите <input type="checkbox"/> 5, <input type="checkbox"/> 1 и введите значение требуемой яркости. Например: <input type="checkbox"/> 7, <input type="checkbox"/> 0 для 70%.		Левый индикатор зелёный.
2.		Нажмите <input checked="" type="checkbox"/> .		Индикаторы состояния зелёные. Индикаторы состояния красные.
		Что-то было введено неправильно. Яркость подсветки не изменена. Для начала введите код администратора.	-	-
3.	Действий не требуется.	-		Индикаторы выключены.

Автоматическая подсветка настроена. Система работает в нормальном режиме.

Яркость подсветки можно настроить с помощью 4-х предустановленных режимов. По умолчанию, подсветка, составляет 100%. Введите номер нужного режима:

Настройка яркости автоматической подсветки

- 0 = подсветка Выкл.;
- 1 = подсветка на 33%;
- 2 = подсветка на 66%;
- 3 = подсветка на 100%

Яркость подсветки устанавливается в меню "Администратора". Для входа в меню введите код администратора.



Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Нажмите 5 , 2 и введите номер нужного режима.	
2.		Нажмите	Индикаторы состояния зелёные. Индикаторы состояния красные.
		Введённые значения не корректны. Яркость не изменена. Для начала введите код администратора.	
3.	Действий не требуется.	-	Индикаторы выключены.

Яркость подсветки изменена. Система работает в нормальном режиме.

Время переключения реле можно установить до 99.9 с шагом 0.1-секунды. По умолчанию, время переключения установлено в 3 секунды. Введите требуемое время для реле с учётом десятых долей секунды. Например: **60** для 6 с; **100** для 10 с; **300** для 30 с.

Время переключения реле настраивается через меню администратора. Для входа в меню введите код администратора.

Настройка времени переключения реле



Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Нажмите 5 , 3 и введите время требуемое для переключения реле. Например. 10, 0, 0 для 10 секунд.	
2.		Нажмите	Левый индикатор зелёный. Индикаторы состояния красные.

Шаг	Действие	Описание	Экран
	 	Введённые значения не корректны. Время переключения реле не изменено. Для начала введите код администратора.	-
3.	Действий не требуется.	-	 Индикаторы выключены.

Время переключения реле настроено. Система в нормальном режиме.

Настройка индикации при нажатии кнопки

Для настройки звуковой и оптической индикации, при нажатии кнопки, используется 4-е предустановленных режима. По умолчанию звуковая и оптическая индикация указывающая, что была нажата кнопка - включена. Введите номер нужного режима:

- 0 = звуковая и оптическая индикация выкл.;
- 1 = звуковая вкл. и оптическая индикация выкл.;
- 2 = звуковая выкл. и оптическая индикация вкл.;
- 3 = звуковая и оптическая индикация вкл.

Настройка индикации осуществляется через меню администратора. Для входа в меню, введите код администратора.



См. Ввод кода администратора, страница 9.

Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Нажмите 5, 4 и номер требуемого режима.	 Левый индикатор состояния зелёный.
2.		Нажмите  .	 Левый индикатор состояния зелёный.  Индикаторы состояния красные.
	 	Введённые значения не корректны. Индикация не изменена. Для начала введите код администратора.	-
3.	Действий не требуется.	-	 Индикаторы выключены.

звуковой и оптической индикации, при нажатии кнопки настроена. Система работает в нормальном режиме.

Звуковая индикация при открытии может быть ВЫКЛ. и ВКЛ. По умолчанию звуковая индикация ВКЛ. Введите номер требуемого режима:

- 0 для отключения;
- 1 для включения.

Звуковая индикация при открытии настраивается в меню администратора. Для входа в меню, введите код администратора.

См. Ввод кода администратора, страница 9.



Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран	
1.		Нажмите 5, 5 и номер требуемого режима.		Левый индикатор состояния зелёный.
2.		Нажмите		Левый индикатор зелёный. Индикаторы состояния красные.
		Введённые значения не корректны. Индикация не изменена. Для начала введите код администратора.	-	-
3.	Действий не требуется.	-		Индикаторы выключены.

Индикация при открытии настроена. Система в нормальном режиме.

Система позволяет сохранять максимум 99 пользовательских пин-кодов.

Код пользователя - любой пин-кода, который используется для запуска действия на панели управления, например открытия двери. Пин-код может содержать от 4 до 8 цифр. Цифры не могут быть одинаковыми, по крайней мере одна цифра должна отличаться.

Пин-код вводятся в меню администратора. Для входа в меню, введите код администратора.

См. Ввод кода администратора, страница 9.



Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран
-----	----------	----------	-------

Настройка звуковой индикации при открытии

Ввод пин-кода пользователя

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Нажмите 1 .	Левый индикатор зелёный.
2.		Нажмите 2 .	Оба индикатора зелёные.
3.		Введите требуемый пин-код пользователя.	Правый индикатор зелёный. Оба индикатора красные.
			Пин-код уже используется. Для начала введите код администратора.
4.		Снова введите требуемый пин-код пользователя.	-
5.		Нажмите 2 .	Оба индикатора зелёные. Оба индикатора красные.
			Введённые пин-коды не совпадают. Пин-код не записан. Для начала введите код администратора.
6.	Действий не требуется.	-	Индикаторы выключены.

Пин-код пользователя записан. Система в нормальном режиме.

Применение

Открытие двери

Цель изделия открыть дверь. Система в нормальном режиме.

Шаг	Действие	Описание	Экран
-----	----------	----------	-------

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Введите требуемый пин-код пользователя.	-
2.		Нажмите  .	 Оба индикаторы зелёные.  Оба индикаторы красные.
		Пин-кода не принят. Повторите процедуру снова начав с шага 1.	-
3.	Действий не требуется.	-	 Индикаторы выключены.

Система работает в нормальном режиме.

ПРИМЕЧАНИЕ

1

При 3-х кратном вводе неправильного пин-кода, замок блокируется на 1 минуту. При последующим вводе неправильного пин-кода, замок блокируется на 15 минут. Далее при вводе неправильного пин-кода, замок будет блокироваться на 15 минут каждый раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

1

Вы также можете открыть дверь с помощью цифрового входа (КЛЕММЫ 7, 8) на *ekey home CP mini 1*.

Вы можете удалять индивидуальные пин-коды пользователей. Для этого, Вам необходимо знать удаляемый пин-код пользователя.

Пин-коды пользователей удаляются в меню администратора. Для входа в меню, введите код администратора.

См. Ввод кода администратора, страница 9.



Система в меню администратора.

Удаление пин-кода пользователя

Шаг	Действие	Описание	Экран
1.		Нажмите  .	 Левый индикатор зелёный.
2.		Нажмите  .	 Левый-зелёный, правый-красный.

Шаг	Действие	Описание	Экран	
3.		Видите удаляемый пин-код пользователя.	-	-
4.		Нажмите  .		Оба индикаторы зелёные.
				Оба индикаторы красные.
		Пин-код пользователя неизвестен. Пользователь не удалён. Для начала введите код администратора.	-	-
5.	Действий не требуется.	-		Индикаторы выключены.

Пин-код пользователя удалён. Система в нормальном режиме.

Сброс к заводским настройкам

Сброс к заводским настройкам по умолчанию возможен либо с кодонаборной панели, либо с помощью панели управления. Используйте наиболее легкодоступное устройство.

Кодонаборная панель сброшена к настройкам по умолчанию. Все пин-коды пользователей безвозвратно удалены. Код администратора по умолчанию , время переключения реле 3 секунды, порог яркости 10% и значение яркости к 100%. Звуковая и оптическая индикация нажатия кнопки, а так же звуковая индикация для открытия двери - включены. При сбросе настроек через панель управления инициализация панели управления и кодонаборной панели отключена.

С помощью кодонаборной панели

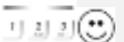
Сброс к заводским настройкам осуществляется в меню администратора. Для входа в меню введите код администратора.



См. Ввод кода администратора, страница 9.

Система в меню администратора.

Шаг	Действие	Описание	Экран
-----	----------	----------	-------

Шаг	Действие	Описание	Экран	
1.		Нажмите  .		Левый индикатор зелёный.
2.		Нажмите  .		Оба индикатора красные.
3.		Ввидете код администратора.	-	-
4.		Нажмите  .	 	Индикаторы состояния выключены. Оба индикатора красные.
		 Неверный код администратора. Система не сброшена. Для начала введите код администратора.	-	-
5.	Действий не требуется.	-		Индикаторы мигают жёлтым.
6.	Действий не требуется.	-		Верхний индикатор мигает зеленым.

Кодонаборная панель сброшена к заводским настройкам по умолчанию. Система работает в нормальном режиме.

С помощью панели управления

Сброс к заводским настройкам по умолчанию возможен только с *ekey home CP mini 1* и запускается с панели управления. Для блока управления *ekey home CP micro 1* такой сброс возможен только в заводских условиях.

Шаг	Действие	Описание	Экран	
1.		Нажмите и держите стержнем кнопку не менее 4-х секунд.		Индикаторы состояния выключены.
2.	Действий не требуется.	-		Индикаторы мигают жёлтым.
3.	Действий не требуется.	-		Верхний индикатор мигает красным.

Устройства сброшены к заводским настройкам. Теперь Вы можете проинициализировать устройства системы.



Обновление прошивки

Мы постоянно работаем, чтобы улучшать наши продукты и добавить новые функциональные возможности. Соответственно, обновленные прошивки доступны для кодонaborной панели и панели управления. Дополнительную информацию об этом можно получить у вашего дилера.

Индикация ошибок и их устранение

Экран	Описание	Рекомендация	
	Оба индикаторы красные.	Пин-код пользователя не принят.	Введите пин-код пользователя ещё раз.
	Оба индикаторы красные.	Все цифры пин-кода пользователя одинаковые. Например: 1111, 3333.	Введите новый пин-код пользователя с одной несовпадающей цифрой. Например: 1115, 3733.
	Оба индикаторы красные.	Пин-код пользователя слишком короткий или длинный. Например: 321, 987654321.	Введите новый пин-код пользователя с длиной минимум 4 цифры и максимум в 8 цифр. Например: 4321, 87654321.
	Оба индикаторы красные.	Произошла ошибка при вводе пунктов меню или значения.	Снова внимательно прочитайте описание искомой функции.
	Левый индикатор состояния красный.	3-и раза введён неверный пин-код блокировка системы на 1 - 15 минут.	После блокировки на 1-15 минут, введите правильный пин-код. 1-15 минут, если не было перебоев с питанием системы.
	Индикаторы мигают жёлтым.	Нет связи с панелью управления.	Проверьте подключение устройства и проводку.

Если эти советы не помогли решить проблему, система должна быть возвращена в ekey biometric systems GmbH для проверки. Пожалуйста отправьте оборудование в соответствующей упаковке. Отсутствие надлежащей упаковки может привести к аннулированию гарантии.

Обслуживание

В основном система не требует особого обслуживания. Но если кодонборная панель загрязнилась, протрите его влажной (не мокрой), неабразивной тканью. Используйте чистую воду без добавления моющих средств.

Демонтаж и утилизация

В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС Европейского Парламента и Совета от 27 января 2003 на продажу, возврат и экологически безвредная утилизация электрического и электронного оборудования (WEEE), подаваемой после 13/08/2005, электрическое и электронное оборудование должно быть переработаны и не могут быть утилизированы вместе с бытовыми отходами. Предписания по утилизации в рамках ЕС может отличаться от страны к стране, обратитесь к дилеру для получения дополнительной информации по мере необходимости.



Декларация соответствия

ekey biometric systems GmbH заявляет, что продукт отвечает соответствующим положениям Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС Европейского Союза. Полный текст декларации о соответствии можно загрузить с <http://www.ekey.net/downloads>.

Авторское право

Авторское право © 2013 ekey biometric systems GmbH.

Все содержание, иллюстрации и любые идеи, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации, подлежат действующим законодательствам об авторском праве. Любая передача, отказ или передача этого содержимого или его части третьим лицам, требует предварительного письменного согласия ekey biometric systems GmbH.

Перевод технической документации.